Deu

Chapter 8

Amharic Interlinear

Reference: Amharic Selassie Bible

1

כָּל־	הַמִּצְוָה	אֲשֶׁר	אָנֹכִי	מְצַוְּךָ	הַיּוֹם	תִּשְׁמְרוּן	לַעֲשׂוֹת	לְמַעַן	תִּחְיוּן	וּרְבִיתֶם
ሁሉ	-ያ-ትእዛዝ	ያ	እኔ	አዘዘ	-ያ-ዘኑ	ጠበቀ	-ለ-ማድረግ	-በ-ምክንያት	ኖረ	-እና-ተባዙ
H3605	H4687		H0595	H6680	H3117	H8104		H4616	H2421	

וּבָאתֶם	וִירִשְׁתֶּם	אֶת־	הָאָרֶץ	אֲשֶׁר־	נִשְׁבַּע	יְהוָה	לַאֲבֹתֵיכֶם׃
-እና-ቡአው	-እና-ወረሰ	)תא(	-ያ-ምድር	ያ	ማሉ	እግዚአብሔር	-ለ-አባት
H0935	H3423	H0853	H0776		H7650	H3068	H0001

በሕይወት እንድትኖሩ፥ እንድትበዙም፥ እግዚአብሔርም ለአባቶቻችሁ ወደ ማለላቸው ምድር ገብታችሁ እንድትወርሱአት፥ ዛሬ ለአንተ የማዝዘውን ትእዛዝ ሁሉ ታደርጉ ዘንድ ጠብቁ።

2

וְזָכַרְתָּ	אֶת־	כָּל־	הַדֶּרֶךְ	אֲשֶׁר	הוֹלִיכֲךָ	יְהוָה	אֱלֹהֶיךָ	זֶה	אַרְבָּעִים
-እና--እና-አአስባለሁ	)תא(	ሁሉ	-ያ-መንገድ	ያ	ሄደ	እግዚአብሔር	አምላካችሁ	ይህ	አርባ
H2142	H0853	H3605	H1870		H3212	H3068	H0430	H2088	H0705

שָׁנָה	בַּמִּדְבָּר	לְמַעַן	עַנֹּתְךָ	לְנַסֹּתְךָ	לָדַעַת	אֶת־	אֲשֶׁר	בִּלְבָבְךָ	הֲתִשְׁמֹר
ዓመት	-በ-በረሃ	-በ-ምክንያት	-እና-አስቀየሚዋት	-ለ-ፈተነ	-ለ-ማወቅ	)תא(	የ	-በ-ልብ	ጠበቀ
H8141		H4616		H5254	H3045	H0853		H3824	H8104

]מצותו[	)מִצְוֹתָיו(	אִם־	לֹא׃
ትእዛዝ	ትእዛዝ	ከ	አል
H4687	H4687		H3808

አምላክህ እግዚአብሔር ይፈትንህ ዘንድ፥ በልብህም ያለውን ትእዛዙን ትጠብቅ ወይም አትጠብቅ እንደሆነ ያውቅ ዘንድ፥ ሊያስጨንቅህ በእነዚህ በአርባ ዓመታት በምድረ በዳ የመራህን መንገድ ሁሉ አስብ።

3

וַיְעַנְּךָ	וַיַּרְעִבֶךָ	וַיַּאֲכִלְךָ	אֶת	הַמָּן	אֲשֶׁר	לֹא־	יָדַעְתָּ	וְלֹא
-እና--እና-አስቀየሚዋት	-እና--እና-ረሃበች	-እና-በላ	)תא(	-ያ-manna	ያ	አል	አወቀ	-እና-አይ
	H7456	H0398	H0853			H3808	H3045	H3808

יָדְעוּן	אֲבֹתֶיךָ	לְמַעַן	הוֹדִעֲךָ	כִּי	לֹא	עַל־	הַלֶּחֶם	לְבַדּוֹ	יִחְיֶה	הָאָדָם
አወቀ	አባት	-በ-ምክንያት	አወቀ	ምክንያቱም	አል	-በ	-ያ-ዳቦ	ልቤቱ	ኖረ	-ያ-ሰው
H3045	H0001	H4616	H3045		H3808		H3899	H0905	H2421	H0120

כִּי	עַל־	כָּל־	מוֹצָא	פִּי־	יְהוָה	יִחְיֶה	הָאָדָם׃
ምክንያቱም	-በ	ሁሉ	utterance-of	መሠረት	እግዚአብሔር	ኖረ	-ያ-ሰው
		H3605	H4161	H6310	H3068	H2421	H0120

ሰውም ከእግዚአብሔር አፍ በሚወጣ ነገር ሁሉ በሕይወት እንዲኖር እንጂ ሰው በእንጀራ ብቻ በሕይወት እንዳይኖር ያስታውቅህ ዘንድ አስጨነቀህ፥ አስራበህም፥ አንተም ያላወቅኸውን አባቶችህም ያላወቁትን መና አበላህ።

4

שִׂמְלָתְךָ	לֹא	בָלְתָה	מֵעָלֶיךָ	וְרַגְלְךָ	לֹא	בָצֵקָה	זֶה	אַרְבָּעִים	שָׁנָה׃
ልብሶች	አል	በላየትይ	-በ-ላይ--ከ--በ-ላይ	-እና-እግር	አል	swelled	ይህ	አርባ	ዓመት
H8071	H3808	H1086		H7272	H3808	H1216	H2088	H0705	H8141

በእነዚህ አርባ ዓመታት የለበስኸው ልብስ አላረጀም፥ እግርህም አላበጠም።

5

וְיָדַעְתָּ	עִם־	לְבָבֶךָ	כִּי	כַּאֲשֶׁר	יְיַסֵּר	אִישׁ	אֶת־	בְּנוֹ	יְהוָה	אֱלֹהֶיךָ
-እና-አወቀ	-ከ	ልብህ	ምክንያቱም	-እንደ	disciplines	ሰው	)תא(	ልጁ	እግዚአብሔር	አምላካችሁ
H3045		H3824			H3256	H0376	H0853		H3068	H0430

מְיַסְּרֶךָּ׃
ነው-disciplining-አንተ
H3256

ሰውም ልጁን እንደሚገሥፅ እንዲሁም አምላክህ እግዚአብሔር አንተን እንዲገሥጽ በልብህ አስተውል።

6

וְשָׁמַרְתָּ	אֶת־	מִצְוֺת	יְהוָה	אֱלֹהֶיךָ	לָלֶכֶת	בִּדְרָכָיו	וּלְיִרְאָה	אֹתוֹ׃
-እና-ጠበቀ	(እት)	ትእዛዝ	እግዚአብሔር	አምላካችሁ	-ለ-ሄደ	-በ-መንገድ	-እና--ለ-ፈራ	እሱን
H8104	H0853	H4687	H3068	H0430	H3212	H1870	H3372	H0853

በመንገዱም እንድትሄድ እርሱንም እንድትፈራ የአምላክህን የእግዚአብሔርን ትእዛዝ ጠብቅ።

7

כִּי	יְהוָה	אֱלֹהֶיךָ	מְבִיאֲךָ	אֶל־	אֶרֶץ	טוֹבָה	אֶרֶץ	נַחֲלֵי	מָיִם	עֲיָנֹת	וּתְהֹמֹת	יֹצְאִים	בַּבִּקְעָה	וּבָהָר׃
ምክንያቱም	እግዚአብሔር	አምላካችሁ	መጣ	-ወደ	ምድር	ጥሩ	ምድር	ወንዝ	ውሃ	ምንጭ	-እና-ጥልቅ	መውጣት	-በ--ያ-ሸለቆ	-እና--በ--ያ-ተራራ
	H3068	H0430	H0935	H0413	H0776		H0776		H4325		H8415	H3318	H1237	H2022

አምላክህ እግዚአብሔር ወደ መልካም ምድር፥ ከሸለቆና ከኮረብታ የሚመነጩ የውኃ ጅረቶችና ፈሳሾች ምንጮችም ወዳሉባት ምድር፥

8

אֶרֶץ	חִטָּה	וּשְׂעֹרָה	וְגֶפֶן	וּתְאֵנָה	וְרִמּוֹן	אֶרֶץ־	זֵית	שֶׁמֶן	וּדְבָשׁ׃
ምድር	ስንዴ	-እና-barley	-እና--እና-በ-ወይን	-እና-በለስ	-እና-pomegranate	ምድር	ወይራ	ዘይት	-እና-ማር
H0776	H2406	H8184	H1612	H8384	H7416	H0776	H2132	H8081	H1706

ስንዴ ገብስም ወይንም በለስም ሮማንም ወይራም ማርም ወደ ሞሉባት ምድር፥

9

אֶרֶץ	אֲשֶׁר	לֹא	בְמִסְכֵּנֻת	תֹּאכַל־	בָּהּ	לֶחֶם	לֹא־	תֶחְסַר	כֹּל	בָּהּ	אֶרֶץ	אֲשֶׁר	אֲבָנֶיהָ	בַרְזֶל	וּמֵהֲרָרֶיהָ	תַּחְצֹב	נְחֹשֶׁת׃
ምድር	ያ	አል	-በ-poverty	ትበላ	-በ-እሷ	ዳቦ	አል	-እና-ቀነሱ	ሁሉ	-በ-እሷ	ምድር	ያ	ድንጋዮችን	-እና-ብረት	-እና--ከ-የእሱ-hills	አንተ-shall-dig	ነሐስ
H0776		H3808	H4544	H0398		H3899	H3808	H2637	H3605		H0776		H0068	H1270	H2042	H2672	

ሳይጎድልህ እንጀራን ወደምትበላባት እንዳችም ወደማታጣባት ምድር፥ ድንጋይዋ ብረት ወደ ሆነ፥ ከተራራዋም መዳብ ወደሚማስባት ምድር ያገባሃል።

10

וְאָכַלְתָּ	וְשָׂבָעְתָּ	וּבֵרַכְתָּ	אֶת־	יְהוָה	אֱלֹהֶיךָ	עַל־	הָאָרֶץ	הַטֹּבָה	אֲשֶׁר	נָתַן־	לָךְ׃
-እና-ትበላለህ	-እና-ይሁን-satisfied	-እና--እና-ባረከ	(እት)	እግዚአብሔር	አምላካችሁ	-ላይ	-ያ-ምድር	-ያ-ጥሩ	ያ	ሰጠ	-ለ-አንተ
H0398	H7646	H1288	H0853	H3068	H0430		H0776			H5414	

ትበላማለህ፥ ትጠግብማለህ፥ ስለሰጠህም ስለመልካሚቱ ምድር አምላክህን እግዚአብሔርን ትባርካለህ።

11

הִשָּׁמֶר	לְךָ	פֶּן־	תִּשְׁכַּח	אֶת־	יְהוָה	אֱלֹהֶיךָ	לְבִלְתִּי	שְׁמֹר	מִצְוֺתָיו	וּמִשְׁפָּטָיו	וְחֻקֹּתָיו	אֲשֶׁר	אָנֹכִי	מְצַוְּךָ	הַיּוֹם׃
ተጠንቀቅ	-ለ-አንተ	እንዳይ	-እና-ረሳ	(እት)	እግዚአብሔር	አምላካችሁ	-በ-ከስክ	ጠበቀ	ትእዛዝ	-እና-ፍርድ	-እና-ሥርዓት	ያ	እኔ	እዘዘ	-ያ-ዘኑ
H8104		H6435	H7911	H0853	H3068	H0430	H1115	H8104	H4687	H4941	H2708		H0595	H6680	H3117

ዛሬ እኔ አንተን የማዝዘውን ትእዛዙንና ፍርዱን ሥርዓቱንም ባለመጠበቅ አምላክህን እግዚአብሔርን እንዳትረሳ ተጠንቀቅ፤

12

פֶּן־	תֹּאכַל	וְשָׂבָעְתָּ	וּבָתִּים	טֹבִים	תִּבְנֶה	וְיָשָׁבְתָּ׃
እንዳይ	በላ	-እና-ይሁን-satisfied	-እና-ቤት	ጥሩ	-እና-ሠራ	-እና-ኖር
H6435	H0398	H7646			H1129	H3427

ከበላህና ከጠገብህ በኋላ፥ መልካምም ቤት ሠርተህ ከተቀመጥህበት በኋላ፥

13

וּבְקָרְךָ	-እና-ከብትህ	H1241
וְצֹאנְךָ	-እና-በግህ	H6629
יִרְבְּיֻן	አበዛ	
וְכֶסֶף	-እና-ብር	H3701
וְזָהָב	-እና-ወርቅ	H2091
יִרְבֶּה־	አበዛ	
לָךְ	-ለ-አንተ	
וְכֹל	-እና-ሁሉ	H3605
אֲשֶׁר־	የ	
לְךָ	§	
יִרְבֶּה׃	አበዛ	

> የላምና የበግ መንጋ ከበዛልህ በኋላ፥ ብርህና ወርቅህም ያለህም ሁሉ ከበዛልህ በኋላ፥ ልብህ እንዳይጓደድ፤

14

וְרָם	-እና-ከፍ-አደረገ	
לְבָבֶךָ	ልብህ	H3824
וְשָׁכַחְתָּ	-እና--እና-ረሳ	H7911
אֶת־	(את)	H0853
יְהוָה	እግዚአብሔር	H3068
אֱלֹהֶיךָ	አምላካችሁ	H0430
הַמּוֹצִיאֲךָ	ወጣ	H3318
מֵאֶרֶץ	-ከ-ምድር	H0776
מִצְרַיִם	ግብፅ	H4714
מִבֵּית	-ከ-ቤት	
עֲבָדִים׃	ባሪያዎች	H5650

> ከግብፅም ምድር ከባርነት ቤት ያወጣህን፥

15

הַמּוֹלִיכְךָ	ሄደ	H3212
בַּמִּדְבָּר	—	
הַגָּדֹל	-ያ-ታላቅ	
וְהַנּוֹרָא	-እና--ያ-ፈራ	H3372
נָחָשׁ	—	H5175
שָׂרָף	fiery	
וְעַקְרָב	-እና-scorpion	H6137
וְצִמָּאוֹן	-እና-thirst	H6774
אֲשֶׁר	ያ	
אֵין־	የለም	H0369
מָיִם	ውሃ	H4325
הַמּוֹצִיא	ወጣ	H3318
לְךָ	-ለ-አንተ	
מַיִם	ውሃ	H4325
מִצּוּר	-ከ-rock-of	H6697
הַחַלָּמִישׁ׃	-ያ-flint	H2496

> አባብና ጊንጥ ጥማትም ባለባት፥ ውኃም በሌለባት፥ በታላቂቱና በምታስፈራው ምድረ በዳ የመራህን፥ ከጭንጫ ድንጋይም ውኃን ያወጣልህን፥

16

הַמַּאֲכִלְךָ	በላ	H0398
מָן	manna	
בַּמִּדְבָּר	-በ-በረሃ	
אֲשֶׁר	ያ	
לֹא־	አል	H3808
יָדְעוּן	አወቀ	H3045
אֲבֹתֶיךָ	አባት	H0001
לְמַעַן	-በ-ምክንያት	H4616
עַנֹּתְךָ	-እና-አስቀየሚዋት	
וּלְמַעַן	-እና-ስለዚህ	H4616
נַסֹּתֶךָ	ፈተነ	H5254
לְהֵיטִבְךָ	-ለ--እና-ጠቀመ	H3190
בְּאַחֲרִיתֶךָ׃	-በ-መጨረሻ-	H0319

> በመጨረሻም ዘመን መልካም ያደርግልህ ዘንድ ሊፈትንህ ሊያዋርድህም አባቶችህ ያላወቁትን መና በምድረ በዳ ያበላህን አምላክህን እግዚአብሔርን እንዳትረሳ፤

17

וְאָמַרְתָּ	-እና-አለ	H0559
בִּלְבָבֶךָ	-በ-ልብ	H3824
כֹּחִי	ጉልበቴ	
וְעֹצֶם	-እና-might-of	H6108
יָדִי	እጅ	H3027
עָשָׂה	አደረገ	
לִי	-ለ-እኔ	
אֶת־	(את)	H0853
הַחַיִל	-ያ-ችሎታ	H2428
הַזֶּה׃	-ያ-ይህ	H2088

> በልብህም። ጉልበቴ የእጄም ብርታት ይህን ሀብት አመጣልኝ እንዳትል።

18

וְזָכַרְתָּ	-እና--እና-አስባለሁ	H2142
אֶת־	(את)	H0853
יְהוָה	እግዚአብሔር	H3068
אֱלֹהֶיךָ	አምላካችሁ	H0430
כִּי	ምክንያቱም	
הוּא	እሱ	H1931
הַנֹּתֵן	-ያ-ሰጠ	H5414
לְךָ	-ለ-አንተ	
כֹּחַ	ጉልበቴ	
לַעֲשׂוֹת	-ለ-ማድረግ	
חָיִל	ችሎታ	H2428
לְמַעַן	-በ-ምክንያት	H4616
הָקִים	-እና-ተነሠ	
אֶת־	(את)	H0853
בְּרִיתוֹ	ቃዳን	H1285
אֲשֶׁר־	ያ	
נִשְׁבַּע	ማለ	H7650
לַאֲבֹתֶיךָ	-ለ-አባት	H0001
כַּיּוֹם	-እንደ-ዛሬ	H3117
הַזֶּה׃	-ያ-ይህ	H2088
פ	§	

> ነገር ግን ዛሬ እንደ ሆነ ለአባቶችህ የማለውን ቃል ኪዳን ያጸና ዘንድ፥ ሀብት ለማከማቸት እርሱ ጉልበት ሰጥቶሃልና አምላክህን እግዚአብሔርን አስብ።

19

וְהָיָה	-እና-ይሆናል	H1961
אִם־	ከ	
שָׁכֹחַ	-እና-ረሳ	H7911
תִּשְׁכַּח	-እና-ረሳ	H7911
אֶת־	(את)	H0853
יְהוָה	እግዚአብሔር	H3068
אֱלֹהֶיךָ	አምላካችሁ	H0430
וְהָלַכְתָּ	-እና-ሄጀ	H1980
אַחֲרֵי	ከ-	
אֱלֹהִים	አምላክ	H0430
אֲחֵרִים	ሌላ	H0312
וַעֲבַדְתָּם	-እና-አገለገለ	H5647
וְהִשְׁתַּחֲוִיתָ	-እና-ሰገደ	H7812
לָהֶם	-ለ-እነሱ	
הַעִדֹתִי	አስጠነቀቀ	
בָכֶם	-ለ-አንተ	
הַיּוֹם	-ያ-ዛኑ	H3117
כִּי	ምክንያቱም	
אָבֹד	perishing	H0006
תֹּאבֵדוּן׃	አንተ-shall-perish	H0006

> አምላክህንም እግዚአብሔርን ብትረሳ፥ ሌሎችንም አማልክት ብትከተል ብታመልካቸውም ብትሰግድላቸውም፥ ፈጽሞ እንድትጠፉ እኔ ዛሬውኑ አመሰክርባችኋለሁ።

20

כַּגּוֹיִם	אֲשֶׁר	יְהוָה	מַאֲבִיד	מִפְּנֵיכֶם	כֵּן	תֹּאבֵדוּן	עֵקֶב	לֹא
ሕዝቦች	ያ	እግዚአብሔር	ነው–causing–to–perish	–ከ–ፊትህ	ስለዚህ	አንተ–shall–perish	ስለ	አል
		H3068	H0006	H6440		H0006	H6118	H3808

תִשְׁמְעוּן	בְּקוֹל	יְהוָה	אֱלֹהֵיכֶם׃	פ
ትሰሙ	–ለ–ድምፅ	እግዚአብሔር	አምላካችሁ	§
H8085		H3068	H0430	

> የአምላካችሁን የእግዚአብሔርን ቃል ስላልሰማችሁ እግዚአብሔር ከፊታችሁ እንደሚያጠፋቸው እንደ አሕዛብ እንዲሁ እናንተ ትጠፋላችሁ።